

(Hiromasa Ogasawara)

卒業式の概要

私たちは、日本語ガイドグループ バッチ 35 の卒業生です。

11月27日、バッチ34, 35, 36 卒業式&カレン感謝会が Bukit Kiara のカフェ (The Saddle Coffeeshouse) で行われました。

パーティの参加者は、全部で63名、私たちバッチ35からは、3人の卒業生が参加しました。

式は、新 President の Afidah、新 Vice President の Dennis、旧 President の Karen のご挨拶、各バッチの卒業生によるビデオ上映に続き、一人ひとりに卒業証書が授与されました。

Covit-19 の影響

私たちは、Covid-19 で大きな影響を受けました。

2019年8月に研修が始まり、2020年1月の最終試験が終了したところで、ロックダウンになり、実際のガイドは行えなくなりました。

MCO の期間中、11名いた仲間の多くは、帰国の為、去っていきました。

現在、バッチ35のメンバーは、わずか4人になってしまいました。

卒業生の声

卒業生からは、

- ・ 卒業証書を受け取ることができ、とてもうれしい。
- ・ 研修はとても大変でした。卒業できてうれしいです。
- ・ 研修中にすてきな仲間と出会いました。これからも仲間を大切にしていきたい。
- ・ 無事卒業できました。ガイドに加われて喜んでいます。
- ・ 研修では、歴史・文化について学びました。これからさらにマレーシアについて学んでいきたい。

といった声があがりました。

まとめ

私たちは、研修やガイドを通してマレーシアの歴史や文化その背景などたくさんの事を学びました。そして、多くの出会いに恵まれました。

私たちは、マレーシアと日本の懸け橋になれば、と思っています。

これからも、MVのガイドグループの一員として、ガイドの皆さまと一緒にボランティアガイドを支えていきたいと思えます。

お礼

今回、素晴らしい卒業式を行っていただきました。

ご準備いただきました Jabatan Muzium Malaysia の皆さま、先輩ガイドの皆さまにお礼申し上げます。

We are Batch 35 graduates of the Japanese language guide group (MVJ).

On November 27, the graduation ceremony for Batches 34,35,36 & MV's party appreciating to the outgoing President, Karen, was held at a cafe "The Saddle Coffeehouse" in Bukit Kiara.

A total of 63 MVs including three of us graduates from Batch 35 attended the party. The ceremony began with a speech by new President, Pn. Afidah Rahim, new Vice President, Mr. Dennis Ong, and outgoing President, Ms. Karen Loh respectively, followed by screening of pre-recorded speeches by each Batch, and presentation of a graduation certificate by Karen to each graduate.

We were greatly affected by Covid-19.

The training started in August 2019, and when the final exam was completed in January 2020, the lockdown began and we could no longer do any actual guiding.

During the period of MCO, many of the 11 members of the group left to go back to our home country. Currently, there are only four members of Batch 35.

The graduates made the following comments.

- I am very happy to receive a graduation certificate.
- The training was very hard. I am happy to have graduated.
- I met wonderful friends during the training. I want to take care of my friends.
- I have graduated successfully. I am happy to be part of the guides with you all.
- In the training, I learned about history and culture. I would like to learn more about Malaysia in the future.

We learned a lot about the history, culture and background of Malaysia through the training and guiding practices.

We were also blessed with many friends. We hope that we can be a bridge between Malaysia and Japan. As a member of the MV guide group, I would like to continue to support the volunteer guides with you.

We had a wonderful graduation ceremony this time. I would like to thank staff of Jabatan Muzium Malaysia and the senior guides for their preparation of the ceremony.



(Aya Yamamoto)

コロナパンデミックで多くのMVJメンバーもマレーシアを去り日本へ帰国したり、その他海外へ移動になり現在は33名のメンバーが残っています。

Batch35で卒業予定だった11名のメンバーも現在4名となりましたが、無事に卒業式を迎えることができて良かったです。Bukit Kiaraでの卒業式は例年とは違うユニークな帽

子コンテストと Karen への感謝会でとても盛り上がりました。皆さんの楽しい帽子姿は Batch 35 のメンバーにとっても心に残る思い出になったことは間違いありません。2020 年 2021 年と研修生募集をしていないので、来年は研修を始めることができたらと思ってます。そして再来年に新しいメンバーが増えてくれることを願っています。

Due to the globally spread Covid-19 pandemic, many MVJ members left Malaysia. Some of them returned to Japan, and others moved to other countries. As a result, 33 guides remain as members of MVJ now. The 11 new guides of Batch 35, initially scheduled to graduate, now decreased to 4 in number. Therefore, I am pleased that they were able to have the graduation ceremony held at last. The ceremony and party at Bukit Kiara was also to express our appreciation to Karen and it was a big success with the “Hat Contest” which was something unique, compared to previous years. I am sure that the night with all participants wearing hats will be a treasured memory for Batch 35 graduates as well. I hope that we will be able to resume recruiting new trainees next year to fill in the gap of past two years and will help to increase the number of MVs in the following years.

From “Normal” to “New Normal” – Looking back at Year 2021

(Mariko Maruyama)

The year 2021 was another stressful year for all the people around the world and Malaysia was no exception. Uncertainties over the termination period of the Covid-19 pandemic kept us fearful to meet friends and relatives outside our homes, and because of this sense of no-freedom, we, without even realizing, seemed to have lost our motivation towards many activities normally enjoyed before. Nevertheless, it was also during this period that we ironically noticed how important it was to communicate with people and the modern technology has taught us how: “Use on-line conferencing and social network services.” Yes, they are indeed useful communication tools despite still having incompleteness in terms of physical interactions. Whether you like it or not, however, they are becoming the center of modern society and you will be largely left behind without knowing how to use them effectively. Today, we are undeniably facing the transitional period from the previous “normal” to a “new normal” phase of life.

Throughout 2021, MV has given us many opportunities to connect with people not only in Malaysia but throughout the world by fully utilizing the application software “Zoom” on various occasions from committee and research team meetings to focus group talks and we could fully enjoy the benefits.

MVJ’s activities, on the other hand, were kept relatively quiet during the same period as a result of downsizing its meetings from all- member monthly meetings to those of each working group. Despite such headwind situations, we still could engage ourselves in some meaningful programs which might not have been realized in “normal” busy days. Among them were;

1. Participation in MN's on-line tours by a group of Mrs. Chiami Mizoguchi, Mrs. Seiko Oda, Mrs. Kazumi Mori and Mr. Takashi Oguchi (from left to right), who successfully completed a one-hour virtual tour in the Japanese language. This was also uploaded on MVJ's Facebook for on-line visitors. (2020-21)

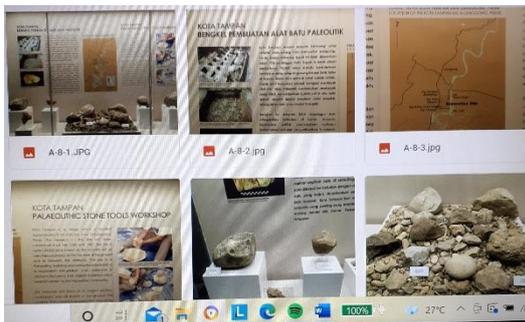


2. Release of advertisement by the Embassy of Japan in Malaysia to introduce MVJ on their blog page in conjunction with the International Museum Day.

Embassy of Japan in Malaysia (在マレーシア日本国大使館) ...
 Written by Ham Shu Ying · 3h ·
 [Today is International Museum Day!]
 International Museum Day (#IMD) celebrated on May 18 annually to raise public awareness about the museums. Have you ever been to National Museum of Malaysia (Muzium Negara)? Did you know that tour in Japanese are available here?
 The Museum Volunteers Japanese Group started in the year 2008. Most of the volunteers are Japanese who lives in Malaysia and they introduce Malaysian history and culture to museum visitors in Japanese for FREE. The total number of the volunteers has reached more than 150 people since the establishment and they guided around 1800 people per year.
 In 2018, the Japanese Foreign Minister's Commendations has been awarded to the Museum Volunteers Japanese Group under Muzium Negara, Department Museums Malaysia for promoting mutual understanding and friendship between Japan and Malaysia. Although the tour guide has been suspended since the 2020 MCO, we hope that it can resume soon.
 In the meantime, check out the virtual tour by Japanese volunteer here: <http://www.jmm.gov.my/.../tour-museum-volunteer-guides-muzium...>
 #InternationalMuseumDay #Muzium Negara RASMI #Museum #Muzium #JapaneseVolunteer #ForeignMinisterCommendation #JMM #JabatanMuziumMalaysia



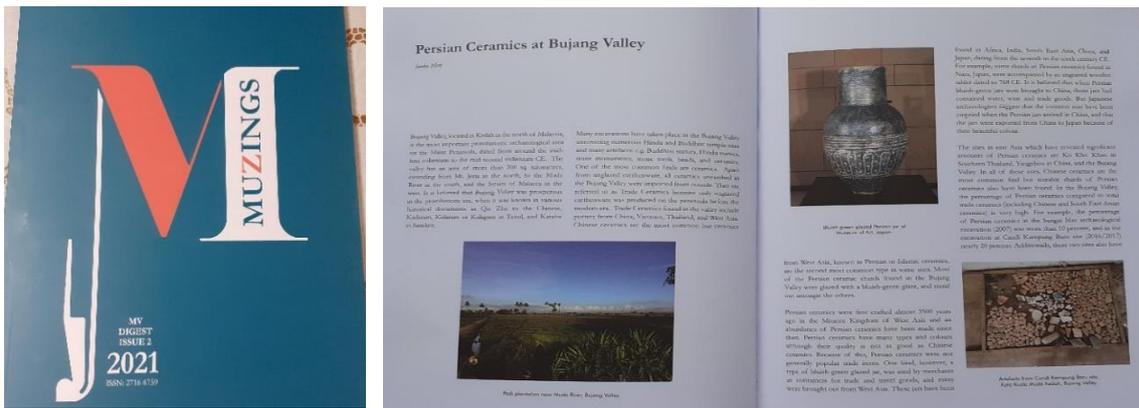
3. Review by our "Caption Group" on the Japanese translation of all descriptions in galleries A-D and
4. Updating of photo database of all artifacts in galleries A-D, which was then stored on MVJ's common drive to enable members to do tour practices at home during the MCO period.



5. Participation in on-line study of Malaysia, which was organized by the Japan Association for Malaysia Studies, (JAMAS), an academic study association in Japan. The study reports by academicians were made open for the first time to overseas members. (MVJ is an associate member)

<p>日本マレーシア学会全国例会開催のお知らせ</p> <p>日本マレーシア学会では若手のマレーシア研究者の交流のために全国例会を開催いたします。これまでの関東地区例会、関西地区例会などを統合して、オンラインで全国例会を開催することにいたしました。発表者、参加者ともに学会会員である必要はありませんので、ご関心のある方々の多数のご参加をお待ちしています。</p> <p>全国例会 オンライン (ZOOM) 開催 日時 9月23日 (木・祝) 14:00~17:00頃 ZOOM URL https://kyoto-u-edu.zoom.us/j/84820770419? pwd=akc1UzQzZUpCRmFvamVNWDVvRkRkN1dz09</p>	<p>ミーティング ID: 848 2077 0419 パスコード: 470502 参加資格 どなたでもご参加いただけます (登録不要)</p> <p>報告 (当日報告のテーマは研究テーマと同一とは限りません) (1) 黒崎友美さん 東京外国語大学大学院 総合国際学専攻 世界言語社会専攻 国際社会コース 研究テーマ「日本占領期のマレー半島におけるムスリムの実態 - 宗教行事とムスリムコミュニティを中心に -」</p> <p>(2) 柏美紀さん 京都大学大学院 アジア・アフリカ地域研究研究科 東南アジア地域研究専攻 研究テーマ「マレーシアの『三大民族』の狭間に生きるブラ</p>
--	--

6. Contribution of an article to the “Muzings 2021” by Mrs. Junko Mori, a member of MV’s Research Team. Her report was centered around Persian ceramics found in Bujang Valley and their internationality, based on existing Chinese and Arab literary sources.



7. Making of a video presentation by Batch 35 graduates for use of the graduation ceremony. Shown in the pictures are Mrs. Rena Ohashi, Mrs. Minako Oka, Mr. Hiromasa Ogasawara and Mrs. Rika Iwamoto. (Clockwise from top left) Interestingly, this video also served as a uniquely created introductory advertisement of Japan with beautiful sceneries and tourist spots!



In summary, MVJ had made efforts to activate some programs throughout the year. The highlight, among others, was the much-awaited graduation ceremony held at the end of the year. It was the most meaningful event of the year in that it was physically held involving all MVs despite being amid MCO and organized wonderfully under the new committee headed by new President, Pn. Afidah Rahim. What is more important, however, was the opportunity given to every participant to say thank-you and good-bye to Ms Karen Loh for her 12 years dedicated contribution to MV as its President. Without this opportunity, we might have been left feeling something missing. A big thank you to all the people involved for making it possible.

Another new year is coming soon. I hope the Year 2022 will bring all MVs happiness and prosperity in which everybody will enjoy a “new normal” life after overcoming many difficulties brought by Covid-19.